

OBSAH

PŘEDMLUVA K VYDÁNÍ Z ROKU 2008	11
OBRAZEC NA KOBERCI	17
PRVNÍ ČÁST: LITERÁRNÍ SVĚT	23
1. Principy světových dějin literatury	24
Burza literárních hodnot	28
Literatura, národ a politika	53
2. Vynález literatury	65
Jak „pozřít“ latinu	68
Bitva o francouzštinu	80
Kult jazyka	86
Panství francouzštiny	91
Herderovská revoluce	100
3. Světový literární prostor	108
Cesty svobody	112
Greenwichský poledník neboli čas literatury	115
Literární nacionalismus	133
Národní a mezinárodní	138

Formy literární nadvlády	146
4. Výroba univerzality	160
Hlavní město a jeho dvojník	161
Překlad jako literarizace	168
Jazykové hry	173
Cena univerzálnosti	184
Etnocentrismy	192
Ibsen v Anglii a ve Francii	197
5. Od literárního internacionalismu ke komerční globalizaci?	204
DRUHÁ ČÁST: LITERÁRNÍ REVOLTY A REVOLUCE	215
1. Malé literatury	216
Literární nouze	222
Politické závislosti	233
Národní estetiky	241
Kafka a „spojení s politikou“	245
2. Asimilování	251
Naipaul: konzervativní identifikace	256
Henri Michaux: co je to cizinec?	259
Cioran: o nevhodnosti toho narodit se v Rumunsku	263
Ramuz: nemožnost asimilace	265
3. Revoltující	267
Literární využití lidu	271
Národní pohádky, legendy, poezie a divadlo	273
Vylákání dědictví	281
Import textů	285
Budování hlavních měst	297
Internacionála malých národů	299
4. Tragédie „přeložených lidí“	306
„Zloději ohně“	312
„Přeložení z noci“	318

Tam a zpět	321
Kafka, přeložený z jidiš	323
Stvořitelé jazyků	328
Literární oralita	337
<i>Macunaíma</i> , anti-Camões	340
Švýcarská kreolština	353
5. Irské paradigma	360
Yeats: vynález tradice	362
Gaelská liga: znovuvytvoření národního jazyka	365
J. M. Synge: psaná oralita	368
O'Casey: realistická opozice	370
G. B. Shaw: londýnská asimilace	372
James Joyce a Samuel Beckett, aneb autonomie	374
Geneze a struktura literárního prostoru	380
6. Revolucionáři	384
Dante a Irové	389
Joyceovská rodina. Arno Schmidt a Henry Roth	391
Faulknerovská revoluce: Benet, Boudjedra, Yacine, Vargas Llosa, Chamoiseau...	398
Vstříc vynálezu literárních jazyků	408
SVĚT A LITERÁRNÍ KALHOTY	412
DOSLOV (<i>Čestmír Pelikán</i>)	420
REJSTŘÍK	427